

Сакья Пандита Кюнга Гьялцен

Драгоценная сокровищница назидательных речений

Последняя строфа 1-й главы

ལེགས་བཤད་བྱིས་པ་དག་ལས་ཀྱང་། མཐས་པ་རྣམས་ནི་ཡོངས་སུ་ལེན།།

Полезные изречения абсолютно все мудрецы берут даже у младенцев.

དྲི་ཞིམ་འབྱུང་ན་རི་དྲགས་ཀྱི། རྩེ་བ་ལས་ཀྱང་སྐྱ་ཚི་ལེན།།

Для получения приятного запаха даже берут мускус из пупка животного.

Словарь

<p>ཀྱང་</p> <p>ལྱི་</p> <p>མཐས་པ་</p> <p>སྐྱ་ཚི་</p> <p>རྩེ་བ་</p> <p>དག་</p> <p>དྲི་ཞིམ་</p> <p>ན་</p> <p>ནི་</p> <p>རྣམས་</p>	<p>но, хотя, однако, еще, так же, даже</p> <p>связующая частица (после суффиксов ད་ བ་ ས་)</p> <p>ученый, мудрый, опытный, умелый, способный</p> <p>мускус</p> <p>пупок</p> <p>1) частица множественного числа, 2) частица двойственного числа, 3) чистый, очищенный</p> <p>приятный, вкусный запах (сокр.)</p> <p>1) луг, 2) возраст, 3) болеть, 4) частица «латён» (в, на, по и т.п.), 5) если, хотя</p> <p>выделительная частица, именно, (знак " – ")</p> <p>1) частица множественного числа, 2) всё</p>	<p>བྱིས་པ་</p> <p>འབྱུང་</p> <p>ཡོངས་སུ་</p> <p>རི་དྲགས་</p> <p>ལས་</p> <p>ལེན་</p> <p>ལེགས་</p> <p>ལེགས་བཤད་</p> <p>བཤད་</p>	<p>младенец</p> <p>происходить, возникать, появляться</p> <p>всё, целиком, полностью</p> <p>дичь, промысловый зверь (олень, антилопа и т.п.)</p> <p>1) занятие, работа, 2) деяние, действие, 3) карма, 4) от, из, с, 5) только, кроме (в отр. предл.), 6) сравнительно, чем</p> <p>получать, принимать, брать, одалживать</p> <p>хороший, полезный</p> <p>элегантные, красноречивые изречения</p> <p>1) говорить, рассказывать, 2) объяснять, разъяснять</p>
---	--	---	--